

DE / DA

Eine dänische Lohnabrechnung /

En dansk lønseddel



Region Sønderjylland-Schleswig

Regionskontor & Infocenter

Lyren 1

DK-6330 Padborg

Tel.: +45 74 67 05 01

Fax: +45 74 67 05 21

E-mail: infocenter@region.dk

www.region.dk / www.region.de

www.kulturfokus.dk / www.kulturfokus.de

www.pendlerinfo.org

Einleitung / Indledning

Dieser Flyer erklärt die Bestandteile und Inhalte einer Lohnabrechnung, wie sie in Dänemark üblich ist. Jedoch sind Unterschiede von Arbeitgeber zu Arbeitgeber vorhanden. Daher dient die Beschreibung als Anhalt und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Lohnabrechnungen sollten laufend daraufhin kontrolliert werden, ob die enthaltenen Daten, wie z.B. geleistete Arbeitsstunden, korrekt sind.

Auch wenn Lohnabrechnungen oftmals digital versendet werden, empfiehlt es sich, eine ausgedruckte Version sicher aufzubewahren, um später dokumentieren zu können, wann man wo gearbeitet hat und welche versicherungsrechtlichen Ansprüche so entstanden sind.

Bei Fragen zur inhaltlichen Richtigkeit und Berechnung des Entgeltes stehen Gewerkschaften für Nachfragen zur Verfügung.

Allgemeine Erklärungen zu den Bestandteilen einer Abrechnung kann das Regionskontor & Infocenter geben.

Denne brochure forklarer indhold og væsentlige dele af en lønafregning, som den er almindelig i Danmark. Men der er forskelle fra arbejdsgiver til arbejdsgiver. Derfor er denne beskrivelse og indholdet kun en mulighed og ikke fyldestgørende.

Det har vist sig, at det altid er godt at kontrollere sin lønseddel. Især om alle oplysninger er korrekte, som for eksempel ydede arbejdstimer og mere.

Selvom lønafregningen oftest bliver sendt digitalt, anbefales det, at opbevare en printversion, for i fremtiden at kunne dokumentere, hvornår og hvor man har arbejdet og hvilken social sikring man var underlagt på det tidspunkt.

Vedrørende spørgsmål hvorvidt indholdet er korrekt og lønnen er beregnet rigtigt, står fagforeningerne til rådighed.

Almene forklaringer vedrørende lønsedlen gives af Regionskontor & Infocenter.

Eine dänische Lohnabrechnung / En dansk lønseddel

MJBH A/S

Laura Balle
Testgade 122
2000 Frederiksberg

1

MJBH A/S
Testgade 123
2000 Frederiksberg
CVR: 12345678

2

CPR-nummer: 123456-7890
Lønperiode: 01.01.2013-31.01.2013
Medarbejdersnummer: 330
Dispositionsdag: 31.01.2013
Konto: 3333-3333333333
Afregningsnr: 3

3

Tekst	Grundlag	Sats	Udbetalt	Trukket
Timeløn	80.00	150.00	12,000.00	
Fri telefon	208.33			
ATP af løn	80.00			60.00
AM-indkomst	12,148.33			
AM-bidrag	12,148.33	8%		971.87
A-skat (fradrag: 0.00)	11,176.46	37%		4,135.29
Frokost				300.00
Til udbetaling			6,532.84	

4

Ferieregnskab & SH			Perioden	Året	Ferieregnskab	Udbetalt	Trukket
Optjente feriedage	2.12	2.12			Feriepenge brutto	1,526.04	
Optjent år 2012		2.12			AM-bidrag		122.08
Afholdte feriedage	-	-			A-skat (Fradrag: 0.00)		519.46
Optjente nettoferiepenge 2013	884.49	884.49			Feriepenge netto	884.49	
Optjent SH	-	-					

5

Saldo	Perioden	År til dato	Saldo	Perioden	År til dato
Ferieberettigende løn	12,208.33	12,208.33	Rejsegodtgørelse	-	-
AM-indkomst	13,674.37	13,674.37	G-dage	-	-
Bidragfri A-indkomst	-	-	Timer	80.00	80.00
A-skat, løn & feriepenge	4,654.76	4,654.76	Fri telefon	208.33	208.33
AM-bidrag, løn & feriepenge	1,093.95	1,093.95	Kilometer	-	-
ATP	60.00	60.00			
Pension, eget bidrag	-	-			
Pension, firmabidrag	-	-			
AM-pension, eget bidrag	-	-			
AM-pension, firmabidrag	-	-			

1

Hier finden Sie den Namen der Firma, Adresse und die CVR nr. Die CVR nr. ist die Abkürzung für die dänische Betriebsnummer. Auch zu finden unter www.cvr.dk /
Her finder du firmaets navn, adresse og cvr nr.. Dette kan du også finde under www.cvr.dk.

2

Zeilen / rækker	Erläuterung	Forklaring
CPR NR	Dies ist die offizielle von der Kommune oder der Steuerbehörde (SKAT) vergebene persönliche Identifikationsnummer	Dette er medarbejderens identifikationsnummer som er blevet udstedt af SKAT eller kommunen.
Lønperiode	Abrechnungszeitraum	Afregningstidsrum
Medarbejdernummer	Mitarbeiternummer	Medarbejdernummer
Dispositionsdag	Auszahlungstag	Dato lønnen står til rådighed
Konto	Bankverbindung	Medarbejderens bankforbindelse
Afregningsnummer	Abrechnungsnummer	Lønsedlens nummer (for det meste løbende nummerfordeling)

3

Spalten / kolonner	Erläuterung	Forklaring
Tekst	Text / Inhalt	Posternes navn
Grundlag	Grundlage	Beregningsgrundlag
Sats	Berechnungssatz	Hvad beregnes det på
Udbetalt	Auszahlung	Til udbetaling (brutto)
Trukket	Abzüge	Træk fra bruttobeløbet
Timeløn	Stundenlohn	Timeløn
Fri Telefon	Arbeitgeber stellt Telefon zur Verfügung / Geldwerter Vorteil	Arbejdsgiveren stiller telefon til rådighed
ATP af løn	ATP – Arbeitnehmeranteil (Pflicht) Dies ist eine Zusatz-Rentenversicherung welche zu 1/3 vom Arbeitnehmer gezahlt wird und zu 2/3 vom Arbeitgeber.	Arbejdsmarkedstillægspension – andel der betales af arbejdstageren (pligt)
AM-indkomst / Arbejdsmarkedsindkomst	Arbeitsmarkt relevantes Einkommen – dieser Betrag wird zugrundegelegt für die Berechnung des Arbejdsmarkedsbidrag (AM-bidrag), Bruttosteuer	Arbejdsmarkedsindkomst – tages som grundlag for beregning af AM-bidrag
AM-Bidrag / Arbejdsmarkedsbidrag	Arbeitsmarktbeitrag / Dies ist eine Steuer (immer 8%), erhoben als Bruttosteuer	Arbejdsmarkedsbidrag som alle arbejdstagere indbetaler med 8% af arbejdsmarkedsindkomsten.
A-Skat (Fradrag : 0,00)	Einkommenssteuer (Freibetrag : 0,00)	A-Skat (fradrag : 0,00)
Frokost	Mittagessen, welches der Arbeitnehmer selber bezahlt	Frokost som arbejdstageren selv skal betale
Til udbetaling	Netto zur Auszahlung	Nettoløn som overføres på arbejdstagerens konto

4

Hier drunter finden Sie die Ferienberechnungen / Nedenunder findes ferieberegningen

Spalten / kolonner	Erläuterung	Forklaring
Ferieregnskab & SH	Urlaubsanspruchsberchnung und Sonn- und Feiertagsurlaub	Opstilling af optjente feriedage og søn- og helligdage
Perioden	Zeitraum	Periode det gælder for
Året	Im Jahr	Året
Ferieregnskab	Urlaubsberechnung	Ferieregnskab
Udbetalt	Ausgezahlt	Udbetalt
Trukket	Abgezogen	Trukket
Zeilen / rækker	Erläuterung	Forklaring
Optjente feriedage	Erarbeitete Urlaubsstage	Antal feriedage der er optjent
Optjent år 2012	Im Jahr 2012 erarbejdet	Antal feriedage man har optjent i 2012
Afholdte feriedage	Genutzte Urlaubstage	Antal feriedage man har holdt
Optjente Nettoferiepenge 2013	Erarbeitetes Netto Urlaubsgeld in 2012 erarbejdet für 2013	Feriepenge man har optjent i 2012 for 2013 netto
Optjent SH	Erarbeitete Sonn- und Feiertagsbezahlung	Optjente Søn- og helligdagsudbetaling
Feriepenge Brutto	Erarbeiteter Urlaubslohn vor Abzug der Steuern	Feriepenge inden SKAT
AM-bidrag	Arbeitsmarktbeitrag (8%) welches vom Urlaubsgeld abgezogen wird	Arbejdsmarkedsbidrag der trækkes fra brutto feriepenge (8%)
A-skat (Fradrag:0,00)	Lohnsteuer vom Urlaubsgeld	SKAT af feriepenge
Feriepenge netto	Urlaubslohn Netto / Auszahlung	Feriepenge netto / til udbetaling

Erklärung zu den Urlaubstagen in Dänemark :

In Dänemark erarbejdet der Arbeitnehmer seine Urlaubstage im Kalenderjahr. Diesen Urlaub kann er im darauf folgendem Urlaubsjahr, das vom 01. Mai bis 30. April geht, nehmen. Pro Monat erarbejdet ein Arbeitnehmer mit 37 Std/Wo ca 2,08 Tage im Monat / I Danmark optjener man feriedage i kalenderåret. Disse må man tage fri i det følgende ferieår, der går fra 01. mai til 30. april. Man optjener som regel 2,08 dage per måned.

Urlaubslohn in Dänemark / feriepenge i Danmark

Das dänische Feriegeld tritt an die Stelle der Lohnfortzahlung im Urlaub. Der Arbeitgeber zahlt es laufend mit dem Gehalt in eine Kasse ein, meist bei "feriekonto" / Det danske feriepenge erstatter arbejdsgiverens løn under ferie. Han betaler det løbende med lønudbetalinger til en kasse, mest "feriekonto".

5

Spalten / kolonner	Erklärung	Forklaring
Saldo	Saldo	Saldo
Periode	Zeitraum	afregningstidsrum
År til dato	Lohn insgesamt in diesem Jahr einschliesslich diesem Monat	Løn i dette år til og med denne måned
Zeilen / rækker	Erklärung	Forklaring
Ferieberettigende løn	Urlaubsberechtigender Lohn	Løn til ferieberegning
AM-indkomst	Arbeitsmarkt Einkommen	Arbejdsmarkeds indkomst
Bidragfri A-indkomst	Beitragsfreies Einkommen	Bidragfri arbejdsmarkeds indkomst
A-skat, løn & feriepenge	Lohnsteuer vom Lohn und vom Urlaubsgeld	Skat beregnet på løn og feriepenge
AM-bidrag, løn & feriepenge	Arbeitsmarktbeitrag (8%) vom Lohn und Urlaubsgeld	Arbejdsmarkedsbidrag (8%) af løn og feriepenge
ATP / Arbejdsmarkedstillægspension	Arbeitsmarktszusatzrente (Pflichtversicherung) welches vom Arbeitnehmer gezahlt wird	Arbejdsmarkeds tillægspension (pligtforsikring) som betales af arbejdstageren
Pension, eget bidrag	Zusätzliche freiwillige Rente als Entgeltumwandlung – Anteil des Arbeitnehmers	Pension, bidrag som betales af arbejdstageren
Pension, firma bidrag	Zusätzliche freiwillige Rente als Entgeltumwandlung – Anteil des Arbeitgebers	Pension, bidrag som betales af arbejdsgiveren
AM-pension, eget bidrag	Betriebsrente – Beitrag welcher vom Arbeitnehmer gezahlt wird (1/3 des zu zahlenden Beitrages, welches im Tarifvertrag geregelt ist)	Arbejdsmarkedspension – bidraget arbejdstageren selv skal betale (1/3 betaler arbejdstageren, overenskomstmæssig)
AM-pension, firmabidrag	Betriebsrente – Beitrag welcher vom Arbeitgeber gezahlt wird (2/3 des zu zahlenden Beitrages, welches im Tarifvertrag geregelt ist)	Arbejdsmarkedspension – bidraget arbejdsgiveren skal betale (2/3 betaler arbejdsgiveren, overenskomstmæssig)
Rejsegodtgørelse	Reisekosten (meist Steuerfrei) vom Arbeitgeber vergütet	Hvis man for firmaet har været til et møde/kursus og får en godtgørelse (for det meste skattefri)
G-dage	Mitgliedern einer A-kasse zahlt der Arbeitgeber 1-3 Tage Arbeitslosengeld, wenn mehrere Voraussetzungen erfüllt sind.	Medlemmer af en A-kasse får 1-3 dage med dagpenge betalt af arbejdsgiveren, hvis forskellige betingelser er opfyldt.
Timer	Arbeitsstunden	Arbejdstimer
Fri Telefon	Der Arbeitgeber stellt Telefon auch zur privaten Nutzung zur Verfügung / Geldwerter Vorteil	Har man fri telefon, beskattes dette som personalegode.
Kilometer	Kostenerstattung für Dienstreisen, vom Arbeitgeber erstattet	Kørselsgodtgørelse af arbejdsgiveren